

## Definición de la línea entre ...

Una simple línea horizontal puede representar tantos conceptos – el horizonte, una línea de tiempo o el límite entre dos aéreas o entidades distintas. La exhibición actual en el Museo de las Américas ha pedido a cinco distintos artistas de los E.U. y de Latinoamérica que exploren este concepto en una exhibición llamada apropiadamente *Fine Line*, exhibido hasta el 15 de Feb., del 2009.

Los artistas incluyen a Lucas Mónaco (U.S.), Máximo Gonzales (Argentina) Ricardo Rendón (México), Mauro Ariel Koliva (Argentina) y Carlos Capelán (Uruguay).

Lucas Mónaco tiene su base en la ciudad de Nueva York y sus trabajos se enfocan en objetos orgánicos y la arquitectura. El tomó la asignación muy seriamente mostrando el horizonte en paisajes de la ciudad. Su trabajo literalmente compara las construcciones del hombre y los de la naturaleza. Los cañones topográficos que el delinea se parecen a los de la naturaleza cuando se ven de lejos – carreteras de ríos de concreto conectan a los vastos cañones urbanos. Aun cuando nosotros generalmente pensamos de nosotros mismos como algo distinto y separado de la naturaleza, los humanos como especie son parte de la naturaleza también.

Ricardo Rendón vive y trabaja en la Ciudad de México como profesor de medios múltiples en la Escuela Nacional de Escultura, Pintura y Grabado. En una instalación para esta exhibición él usa la línea horizontal para conectar los diferentes sistemas y operaciones, creando el movimiento y flujo de ideas o conceptos. Tornillos negros montados en la pared muestran aparatos interrelacionados e independientes y una progresión temporal. Su trabajo puede ser percibido ya sea como celular, mundana o aun cósmicos dependiendo de la perspectiva del espectador.

Rendón también hace el contraste entre las líneas de la naturaleza y las líneas del hombre al quemar el grano natural de la madera. La mayoría de estos esfuerzos muestran el proceso de la construcción y su aparente perversión de la naturaleza.

Máximo Gonzales, conocido por usar billetes en sus composiciones, usa puntillas con cabezas cubiertas con

pesos para crear una instalación imaginaria abierta a una amplia gama de interpretaciones. ¿Es una selva ardiente lanzando soplos de humo al cielo u hojas que caen para unirse en pilas torcidas? Es un remolino de polvo que se forma en las planicies o los alfileres que marcan la ubicación de cada Wal-Mart en Norte América? Su conjetura, querido lector, es tan buena como la nuestra.

El contribuyó también con una pieza de instalación llamada *School of Rats* en la cual la escuela parece escupir humanos en una red de seguridad que los recibe y la televisión crea roedores que lentamente se forman en cuadros regimentados.

Mauro Ariel Koliva es un artista licenciado en artes plásticas. El cruza una línea que divide la realidad de la fantasía con una serie que muestra el vestido de los monstruos – después de todo, ¿qué usa un mutante en un clima incllemente? ¡Mentes quisquillosas quieren saberlo!

Koliva también creó la pieza más colorida y espectacular de la exhibición llamada *Below the Line*. Si el arte está en la pared, él lo ha desentrañado, regando intestinos de plastcene sobre el mostrador y el piso abajo. ¿O quizás es una grieta dimensional por medio de la cual alguien está botando desechos médicos? Las conclusiones se dejan enteramente al espectador.

Carlos Capelán divide su tiempo entre Suecia y Costa Rica. Su trabajo usa una multitud de líneas para mostrar problemas sociales y psicológicos complejos como desórdenes mentales y la deshumanización social. Parecido a las enfermedades sociales, enfocarse muy cerca en su trabajo produce un dolor de cabeza.

En todo, se deben dar kudos a la directora ejecutiva y curadora Patty Ortiz por una exhibición que provoca el pensamiento y que es emocionalmente estimulante. En algún momento en los próximos tres meses haga una línea que vaya al museo y saque sus propias conclusiones de los elementos que comprenden *Fine Line*.

Para más información llame al 303-571-4401.

## Madagascar crew misses New York, but hits paydirt

DON BAIN

In 2005 the previous chapter in the lives of Alex, Marty, Melman and Gloria – the personable escapees from the New York Zoo wind up in Madagascar racking up an impressive half billion in box office receipts.

Whether or not the second installment can match that performance remains to be seen but one thing for sure – parents won't mind taking the kids to see this flick. At the press screening last Saturday the adults were laughing longer, harder and more often than the multitude of kids in the audience.

Don't know why the kids weren't getting it as much but perhaps some were overwhelmed by the IMAX screen – it is as big as the imaginations of the folks at DreamWorks. Beyond that, all the characters you already love are there – Skipper, Private, Kowalski and Rico, the penguins are in fine form. King Julien and Maurice return to lord it over the African plains while the lion, zebra, giraffe and hippo make lots of new friends.

There's even two groups of stranded New York tourists – they fell prey to the penguins Operation Tourist Trap – who enter into the plot. The penguins are highjacking tourist vehicles to build a new plane, of course.

Alex has to learn it isn't all about dancing on the savannah, Marty bonds with an entire herd of zebras discovering he's less unique than he thinks, Melman manages to overcome his shyness and Gloria learns that Moto Moto who's hot, hot, hot really doesn't have a lot more going for him.

Through it all runs a stream of slapstick humor and clever dialog. "We're gonna miss you little fuzzibuckets," Alex proclaims to the colony of lemurs as our intrepid heroes board the plain to return home – and from there is just doesn't stop.

*Madagascar 2: Escape to Africa* is another awesome piece of animation from DreamWorks studios and we'd recommend catching it one the big screen – make it the really big screen at an IMAX if you have one handy.



# ¿QUE PASA? what's happening?

## community

**Chic Chicana Youth Leadership Program** Students and VFW - Post 501 with the American GI Forum Mountain States Chapter will present a *Community Resource and Health Education Fair* Nov. 15 from 9 a.m. to 1 p.m. at 4747 W. Colfax. For more information call 303-891-2452.

**The Camera Obscura Gallery**, 1309 Bannock St., presents the photography of *Sebastião Salgado* Nov. 14 through Dec. 31. Salgado uncovers the plight and despair of humanity from the coal mines of Brazil to the famines of Africa and the oil fires in Kuwait. Call 303-623-4059 for more information.

## exhibits

**Museo de las Américas**, 861 Santa Fe Drive, presents *Fine Line* until February 12. The exhibit features works on paper by artists from distinct areas of the Americas with four demonstrating their personal perception of the horizon that has been drawn literally across the Museo walls. They will offer the TARGET Family Free Day on November 8 from 12 to 4 p.m.. For more information call 303-571-4401 or visit [museo.org](http://museo.org).

**Access Gallery**, 909 Santa Fe Drive, will hold an exhibit through November from titled *Street2Studio* featuring the works of Bimmer Torres, Ratha Sok, A.J. Kiel, Jesus Rodriguez and Josiah Lee Lopez. The event

is free and open to the public.

**CHAC and CHAC Norte**, 772 and 774 Santa Fe Drive presents an exhibit titled *Metamorphosis* featuring artists Tony Ortega, Sylvia Montero, Hunter Lawrence, Clara Martinez, Eugene Stewart Huibrubo, Ciprino Ortega. Nov. 14 to Dec. 20 don't miss CHAC Norte's *Christmas Mercado Members Group Show*. Call 303-571-0440 for more information.

## performances

**Toad Tavern**, 5302 S. Federal, will present *Horse & Apathy* with *Nemesys* and *Novus Folium* on Nov. 14 followed by *Opie Gone Bad* with *Apex Vibe* and *J.D. Feighner* Nov. 15. Both shows require a \$7 cover charge. Call 303-463-2981 for more information.

**Lannie's Clocktower Cabaret** will present *A Night in Spain* featuring a wine-tasting and tapas with a flamenco concert by Rene Heredia at 5:30 p.m. Nov. 18. Showtime is 7 p.m. Tickets are \$39 and are available by calling 303-293-0075.

**The National Hispanic Cultural Center**, in Albuquerque, is proud to present *Ceci Bastida* as part of its annual Latin Diva Concert Series on Nov. 15 at 8 p.m. in the Roy E. Disney Center for Performing Arts.



The NHCC is located at 1701 4th St. SW. Tickets range from \$15 to \$25. Tickets are available from Ticketmaster or in person at the NHCC box office. Call 505-724-4771 for more information.

**Munecas Restaurant and Lounge**, 4500 N. Washington, will host the final fundraiser for Steve 'Randy' Urioste, Jr. III on Nov. 15. Come down and eat some beans, rice, chili, desserts, punch etc... for only \$10 per person or \$15 for couples and \$5 per child. Children 7 or under free. Entertainment will be provided and the grand raffle prize will be a limo ride to and from Central City/Blackhawk in a limo for up to six passengers. For more information call 303-570-9334.

## special events

**Denver Arts Week** kicks off in high style with a spectacular night of free entertainment on Nov. 14 when Denver's first *Night At The Museums* features more than a dozen museums opening their doors for extended evening hours from 5 to 10 p.m. - all for free! In addition to offering an opportunity to view regular collections, all of the museums will also have special programming and unique entertainment. Denver Arts Week runs Nov. 14 to 22, a week long celebration of the Mile High City's arts and culture.

**Denver's** highly successful *Mile High Holidays* promotion returns this year, through Jan. 31, 2009. The city that stands at

esta semana  
**iNo Se Pierda!**

## Latin Grammy Awards

**The 9th Annual Latin GRAMMY Awards** will take place on Nov. 13 at the Toyota Center in Houston and will be broadcast live on the Univision Network



from 8 to 11 p.m. ET/PT (7 p.m. Central). So that non Spanish-speaking Latin music fans can enjoy the telecast, closed captioning in English will be available on CC3. Juanes, John Legend, Gloria Estefan and Carlos Santana will be among those performing.

5,280 feet above sea level is offering a special \$52.80 hotel rate at a number of properties, from charming inns to grand luxury hotels. The city is also rolling out shopping specials, restaurant deals and more. Visit [milehighholidays.com](http://milehighholidays.com) for more information.

¿Qué Pasa? is compiled by Don Bain  
Submit events for consideration by email to [attractions@lavozcolorado.com](mailto:attractions@lavozcolorado.com)

# Defining the line between...

DON BAIN

A single horizontal line can represent so many concepts - the horizon, a time line or the boundary between two separate areas or entities. The current exhibit at Museo de las Américas has asked five distinct fine artists from the U.S. and Latin America to explore this concept in an exhibit titled appropriately *Fine Line*, on display through Feb. 15, 2009.

The artists include Lucas Monaco (U.S.), Maximo Gonzales (Argentina), Ricardo Rendon (Mexico), Mauro Ariel Koliva (Argentina) and Carlos Capelán (Uruguay).

Lucas Monaco is based out of New York City and his works focus about organic objects and architecture. He took this assignment quite seriously depicting the horizon of cityscapes. His work literally compares the constructs of man to those of nature. The topographic canyons he delineates resemble those of nature when seen from a distance - concrete river highways connect vast urban canyons. Though we usually think of ourselves as distinct and separate from nature, humans, as a species, are part of nature too.

Ricardo Rendón lives and works in Mexico City as a professor of multimedia at the Escuela Nacional de Escultura, Pintura y Grabado. In an installation for this exhibit he uses the horizontal line to connect various systems and operations, creating the movement and flow of ideas or concepts. Black screws mounted in the wall depict interrelat-



Detail from Mauro Ariel Koliva's *Below the Line/Baja la linea*.

ed and independent apparati and a temporal progression. His work may be perceived as either cellular, mundane or even cosmic depending on the perspective of the viewer.

Rendón also contrasts the lines of nature with the lines of man by burning into the natural grain of wood. Most of these efforts address the construction process and its apparent perversion of nature.

Maximo Gonzales, known for his use of currency in his compositions, uses nails with peso-covered heads to create a fanciful installation open to a wide array of interpretations. Is it a smoldering forest wafting wisps of smoke into the sky or leaves falling to collect in jagged piles? Is it a dust devil forming over the plains or the pins marking the site of every Wal-Mart in North America? Your guess, dear reader, is every bit as good

as ours.

He also contributed an installation piece titled *School of Rats* in which the school seems to spit out humans into waiting safety nets while television creates rodents who slowly form into regimented cadres.

Mauro Ariel Koliva is a licensed artist in plastic arts. He crosses a line dividing reality from fantasy with a series depicting the clothing of monsters - after all, what does a mutant wear in inclement weather? Inquiring minds want to know!

Koliva also created the most colorful and striking piece of the exhibit titled *Below the Line*. If the art is on the wall, he has disemboweled it, spilling its plasticene guts all over a shelf and the floor below. Or perhaps it is a dimensional rift through which someone is tossing their medical wastes? Any conclusions are entirely left to the viewer.

Carlos Capelán currently splits his time between Sweden and Costa Rica. His work uses a multitude of lines to address complex social and psychological issues such as mental disorders and social dehumanization. Similar to these social ills, focusing too closely on his works will make your head hurt.

All in all, kudos are due to executive director and curator Patty Ortiz for a thought provoking and emotionally stimulating exhibit. Sometime over the next three months make a beeline to the Museo and draw your own conclusions from the elements comprising *Fine Line*.

For more information call 303-571-4401.

## Alonso Brito - blending yesterday's Cuba with today's...

CONTINUED FROM PAGE 9

raphies have different sentiments, different moods and emotions that you can capture in music. Anna is the consummate songwriter. I had some great times. Late at night in the middle of nowhere, the bus is parked in the middle of some road and we're out there at 3 in the morning playing in some cornfield. It was fabulous."

*Santo Bueno* is an advance release of six spirited songs with a refreshing Cuban flavor that are now available on iTunes. Briso's soaring vocals and impassioned pleas are brilliantly accompanied by keyboards, horns and guitar including some of the best Latin performers Southern California has to offer. The dreamy *A Tu Lado* precedes the rocking *Bandolera* and the amusing sentiments of *Yerba Buena*. *Cuando en Cuba* makes the warm ocean breezes of Havana blow across your cheeks as the measured pace of the islands washes over you. *California* is about leaving your troubles behind in the process of finding one's self once more. On the title track, Brito thanks his lucky stars - or rather the good saint who watches over him.

Personally we can't wait to hear the rest of *Santo Bueno* - five more songs will be on the full album coming in February and with a little luck, Alonso will come through Denver on tour. When that happens all of Denver's salseros, mamberos and guajiros should be there - mujeres tambien.

For more information visit [candorrecords.com/alonso Brito](http://candorrecords.com/alonso Brito).